

UWIERZYTELNIONE TŁUMACZENIE Z JEZYKA NIEMIECKIEGO

MPA NRW.
Urząd badania materiałów Nadrenii-Westfalii
BADANIA – NADZÓR – CERTYFIKACJE

Placówka zewnętrzna Erwitte – Auf den Thränen 2 – 59597 Erwitte
Telefon (02943) 897-0 – Telefax (02943) 897-33 – e-mail: erwitte@mpanrw.de

Ogólne świadectwo badawcze nadzoru budowlanego

Numer świadectwa badawczego: **P-MPA-E-98-013**

Przedmiot: Pokrycie dachem z zastosowaniem pokrycia dachowego uszczelniającego „RESITRIX@classic” / „RESITRIX@MB” dla wymagań w zakresie odporności na ogień lotny i ciepło promieniowe (twarde pokrycie dachem) według wykazu reguł budowlanych A część 3 liczba porządkowa 2.8 wydanie 2010/1 z wymaganiami stawianymi w zakresie odporności na ogień lotny i ciepło promieniowe.

Wnioskodawca: Phoenix Dichtungstechnik GmbH
(Phoenix technika uszczelnień – Spółka z o.o.)
Schellerdamm 18
21079 Hamburg

Data wystawienia: 29.11.2010

Okres ważności do: 30.09.2015

Na podstawie niniejszego ogólnego świadectwa badawczego nadzoru budowlanego wyżej wymieniony produkt może być stosowany w sensie krajowych przepisów budowlanych.

To ogólne świadectwo badawcze nadzoru budowlanego zastępuje ogólne świadectwo badawcze nadzoru budowlanego P-MPA-E – 98-013 z dnia 30.09.2010.

Na wszystkich stronach dokumentu pieczęć okrągła:
„Urząd badania materiałów Nadrenii-Westfalii - MPA-NRW 15”

Niniejsze świadectwo badawcze nadzoru budowlanego obejmuje 8 stron i 1 załącznik.

Anna

Małgorzata



52/2011

Przedmiot i zakres zastosowania

1.1 Przedmiot

1.1 Ogólne świadectwo badawcze nadzoru budowlanego obowiązuje wytwarzanie i stosowanie pokryć dachem z zastosowaniem wyżej wymienionych pokryć dachowych uszczelniających, które według danych wykazu reguł budowlanych A część 3, numer bieżący 2.8 wydanie 2010/1 muszą być odporne na ogień lotny i ciepło promieniowe (twarde pokrycie dachu).

1.1.2 Pokrycie dachem składa się z konstrukcji dolnej zgodnej z dobrą praktyką dekarską, warstwą paroszczelną lub dodatkowymi warstwami, warstwą uszczelniającą, warstwą pośrednią i pokryciem dachu pokryciem dachowym uszczelniającym „RESITRIX@classic” / „RESITRIX@MB”.

1.2 Zakres zastosowania

1.2.1 System pokrycia dachem może być stosowany w takich budynkach, których dachy muszą być odporne na ogień lotny i ciepło promieniowe (twarde pokrycie dachem). Bliższe dane dla dozwolonych pochyleń dachu są podane w punkcie 2.

1.2.2 Wnioskodawca oświadcza, że w pokryciu dachem nie są stosowane żadne produkty, które podlegają przepisom o materiałach niebezpiecznych, przepisom o zakazanych chemikaliach lub zarządzeniu zakazującym stosowanie FCKW-Halon lub że wstrzymuje on nakłady z wyżej wymienionych zarządzeń (w szczególności obowiązek znakowania).

Ponadto wnioskodawca wyjaśnia, że – jeśli konieczne są środki dla wprowadzania do handlu lub do obrotu lub do stosowania ze względu na ochronę higieny i ochronę zdrowia lub ochronę środowiska - to będą one przez zleceniodawcę zleczone lub w odpowiedni sposób podane do wiadomości.

Placówka badająca nie widzi wobec tego żadnego powodu, żeby zbadać oddziaływania rodzaju budowy na ochronę zdrowia i środowiska.

2 Postanowienia do wykonania

2.1 Wbudowanie na dachach do 20° pochylenia dachu

2.1.1 Konstrukcja dolna

Pokrycie dachem może być wbudowane na każdym nośnym konstrukcyjnym podłożu dachu (na wszystkich zgodnych z dobrą praktyką nośnych konstrukcyjnych podłożach dachu według DIN V 4102-23, ustęp 7.4.5) co najmniej klasy budowlanej B2 według DIN 4102-1 lub klasy E według DIN EN 13501-1.

2.1.2 Warstwy parouszczelniające


Żadne lub dowolne zgodne z praktyką warstwy parouszczelniające również w kombinacji z dowolnymi warstwami rozdzielającymi (na przykład z włókniny z włókien szklanych lub poliestrowych).

2.1.3 Warstwa uszczelniająca

Warstwa uszczelniająca musi być z następujących materiałów zamocowanych jak podano niżej:

a) ≥ 50 mm płyty uszczelniające z pianki sztywnej z EPS (styropianu), typ stosowany DAA, naprężenie ściskające ≤ 150 kPa klasa materiałów budowlanych DIN 4102-B1. Materiał uszczelniający EPS musi być produkowany według DIN EN -13163. Uszczelnianie cieplne zostaje ułożone lub sklejane klejem PUR (poliuretanowym) do uszczelniania.

Anna Jankowska



52/2011

- b) Płyty z pianki sztywnej EPS, gęstość około 20 kg/m³, klasa materiałów budowlanych DIN 4102-B1, u góry sklejone ze znormowanymi warstwami z wkładem z włókniny z włókien szklanych lub z wkładem z tkaniny z włókien szklanych klejem poliuretanowym do materiałów uszczelniających.
- c) Płyty z pianki sztywnej EPS, gęstość około 20 kg/m³, klasa materiałów budowlanych DIN 4102-B1, z góry sklejone z nie znormowanymi warstwami bituminu, luźno ułożone lub sklejone klejem PUR (poliuretanowym) do materiałów uszczelniających.
- d) Płyty z pianki sztywnej PUR (poliuretanowej), gęstość około 30 kg/m³, klasa materiałów budowlanych DIN 4102-B2, oklejona obustronnie mineralną włókniną, luźno ułożone lub sklejone klejem poliuretanowym do materiałów uszczelniających.
- e) Płyty mineralne uszczelniające o grubości ≥ 50 mm według DIN EN 13162 z dziedziną zastosowań DAA i naprężeniu ściskającym co najmniej 60 kPa. Płyty mineralne uszczelniające muszą posiadać klasę przeciwpożarową A1 według DIN EN 13501-1 lub klasę materiałów budowlanych A1 wg DIN 4102-1. Uszczelnienie cieplne jest układane luźno lub zamocowane mechanicznie. Zachowanie zarzeniowe zastosowanych płyt mineralnych uszczelniających musi być odrębnie stwierdzone.

2.1.4 Warstwa pośrednia

Warstwa pośrednia, jeśli jest konieczna, musi się składać z jednego z poniższych materiałów i według opisu zamocowana.

- a) Włóknina z włókien szklanych o ciężarze około 120 g/m², co najmniej klasa materiałów budowlanych DIN 4102 – A2, układana luźno.
- b) Włóknina z włókien poliestrowych o ciężarze około 300 g/m², układana luźno.
- c) Warstwa pośrednia uszczelniająca z EPDM (kauczuku etylenowo-propylenowego) „Novotan VK” lub „Novotan VKS” (od dołu podklejona włókniną poliestrową) o grubości 1,3 mm lub 2,5 mm. Warstwa uszczelniająca musi być ułożona luźno i zamocowana w spoinach kotwami talerzowymi lub sklejona klejem PUR (poliuretanowym). Spoiny muszą być zgrzewane ciepłym gazem na szerokości około 40 mm.

2.1.5 Pokrycie dachu

2.1.5.1 Jako pokrycie dachu musi być zastosowane uszczelniające pokrycie dachowe „RESITRIX@classic”/ „RESITRIX@MB”.

Uszczelniające pokrycie dachowe „RESITRIX@classic” / „RESITRIX@MB” musi się składać z jednej warstwy wiążącej z elastomeru (EPDM = kauczuk etylenowo-propylenowy) z wkładem z włókna szklanego i obustronnie zwiększającej przyczepność warstwy z elastomeru termoplastycznego (TPE). Dolna strona uszczelniającego pokrycia dachowego musi być dodatkowo wyposażona w warstwę bitumiczną modyfikowaną polimerami. Przy uszczelniającym pokryciu dachowym „RESITRIX@classic”

dolna warstwa bitumiczna musi być obsypana drobno rozdrobnioną krzemionką. Przy uszczelniającym pokryciu dachowym „RESITRIX@MB” dolna warstwa bitumiczna musi być oklejona cienką folią PE (poliestrową).

Grubość znamionowa uszczelniającego pokrycia dachowego :3,1mm

Kolor :czarny

2.1.5.2 Stwierdzeniami zastosowań uszczelniających pokryć dachowych jako produktów budowlanych są ogólne świadectwa badań nadzoru budowlanego P-22 0967 I 97 („RESITRIX@classic”) z 7.7.2005 oraz P-22 0968 8 97 („RESITRIX@MB”) z 8.7.2005.

2.1.5.3 Pokrycie dachu musi być zamocowane następująco:

a) Pokrycie dachu musi być mechanicznie zamocowane kotwami talerzowymi w spoinach na dolnej konstrukcji. Spoiny muszą być utworzone z zakładką około 100 mm. Na szerokości około 80 mm muszą być zgrzewane gorącym gazem spoiny.

b) Pokrycie dachu musi być sklejane gorącym bituminem lub okresowo klejem PUR (poliuretanowym). Spoiny w pokryciu dachu muszą być tworzone z zakładką około 50 mm. Spoiny muszą być zgrzewane gorącym gazem.

Anna Charkowicz



52/2011

2.1.6 Wbudowanie pokrycia dachem
Patrz tabela I.

2.2 Wbudowanie na dachach o różnym pochyleniu

2.2.1 Konstrukcja dolna

Pokrycie dachem może być wbudowane na każdym nośnym konstrukcyjnym podłożu dachu (wszystkie zgodne z praktyką podkłady łącznie z nośnymi konstrukcyjnymi podłożami dachu według DIN V 4102-23 ustęp 4.7.5) co najmniej klasy materiałów budowlanych B2 według DIN 4102-1 lub klasy E według DIN EN 13501-1.

2.2.2 Warstwy parouszczelniające

- a) Jako warstwa parouszczelniająca musi być wbudowana znormowana warstwa bitumiczna z włókniną z włókien szklanych lub tkaniną z włókien szklanych.
- b) Żadne lub dowolne zgodne z praktyką warstwy parouszczelniające również w kombinacji z dowolnymi warstwami rozdzielającymi (na przykład włóknina z włókien szklanych lub włóknina z włókien poliestrowych).

2.2.3 Warstwa uszczelniająca

Warstwa uszczelniająca musi się składać z poniższego materiału i być zamocowana według opisu.

- a) Kształtowane płyty ze szkła piankowego, nie laminowane lub obustronnie oklejone włókniną z włókien szklanych, co najmniej klasy materiałów budowlanych DIN 4102 – A2 układane luźno lub sklejone gorącym bituminem lub sklejane klejem na zimno do szkła piankowego na bazie bituminu.
- b) Płyty uszczelniające z pianki sztywnej z EPS (ze spienionego polistyrenu) o grubości ≥ 50 mm, typ stosowany DAA, naprężenie ściskające ≤ 150 kPa, z klasą materiału budowlanego DIN 4102-B1. Materiał uszczelniający EPS musi być produkowany według DIN EN – 13163. Uszczelnianie cieplne jest klejone pasmami klejem poliuretanowym PUR do materiałów Uszczelniających.

2.2.4 Warstwa pośrednia

Warstwa pośrednia, jeśli jest konieczna, musi się składać z następujących materiałów i musi być zamocowywana według opisu poniżej;

- a) Włóknina z włókien poliestrowych o ciężarze około 300 g/m^2 , luźno układana.
- b) Włóknina z włókien szklanych o ciężarze 120 g/m^2 , co najmniej klasa materiałów budowlanych DIN 4102 – A2, luźno układana.
- c) Jako warstwa parouszczelniająca musi być wbudowana znormowana warstwa bitumiczna z włókniną z włókien lub tkanina z włókien szklanych.

Anna Kahlouiche



52/2011

2.2.5 Pokrycie dachu

2.2.5.1 Jako pokrycie dachu musi być zastosowane okrycie dachowe uszczelniające „RESITRIX@classic” / „RESITRIX@MB”.

Pokrycie dachowe uszczelniające „RESITRIX@classic” / „RESITRIX@MB” musi się składać z jednej warstwy wiążącej z elastomeru (EPDM = kauczuku etylenowo-propylenowego) z wkładem z włókna szklanego i jednej warstwy obustronnie zwiększającą przyczepność z termoplastycznego elastomeru (TPE). Dolna strona warstwy uszczelniającej musi być dodatkowo wyposażona w modyfikowaną polimerami warstwę bitumiczną. Przy pokryciu dachowym uszczelniającym „RESITRIX@classic”
dolna

warstwa bitumiczna musi być posypana drobno rozdrobnioną krzemionką. Przy pokryciu dachowym uszczelniającym „RESITRIX@MB” dolna warstwa bitumiczna musi być powleczona cienką folią PE (poliestrową).

Znamionowa grubość warstwy uszczelniającej :3,1 mm
Kolor :czarny

2.2.5.2 Stwierdzenia przydatności pokryć dachowych uszczelniających jako produktów budowlanych stanowią ogólne świadectwa badawcze nadzoru budowlanego P-22 0967 („RESITRIX@classic”) z dnia 07.7.2005 oraz P-22 0968 8 97 („RESITRIX@MB”) z dnia 08.07.2005.

2.2.5.3 Pokrycie dachu musi być następująco zamocowane:

- a) Pokrycie dachu musi być na całej powierzchni oklejone. Spoiny muszą być wykonane z zakładką około 50 mm i zgrzewane gorącym gazem.
- b) Pokrycie dachu musi być zamocowane mechanicznie kotwami talerzowymi w spoinach na dolnej konstrukcji. Spoiny muszą być wykonane z zakładką około 100 mm. Na szerokości około 80 mm spoiny muszą być zgrzewane gorącym gazem.
- c) Pokrycie dachu musi być zakresami sklezione klejem PUR (poliuretanowym). Spoiny muszą być wykonane z zakładką około 50 mm i zgrzewane gorącym gazem.

2.2.6 Wbudowanie pokrycia dachu

Patrz tabela I.


Anna Chaloušková
52/2011

Tabela I

BUDOWA DACHU						Stosowana przy pochyleniu dachu	
Lp. nr	Konstrukcja dolna	Warstwa parouszczelniająca	Warstwa uszczelniająca	Warstwa pośrednia	Górna warstwa uszczelniająca	<20°	>20°
1	Konstrukcja dolna wg 2.1.1 oraz 2.2.1	Żadna lub zgodna z dobrą praktyką warstwa parouszczelniająca według 2.2.2 b)	Płyty z włókien mineralnych wg 2.1.3 e) lub płyty oklejone ze szkła piankowego wg 2.2.3 a)	Bitumiczna warstwa dachowa wg 2.2.4 c) sklejana wg 2.1.5.3 b)	Warstwa uszczelniająca wg 2.2.5.1 okresowo sklejana wg 2.2.5.3 c)	tak	nie
2	Konstrukcja dolna wg 2.1.1 oraz 2.2.1	Żadna lub zgodna z dobrą praktyką warstwa parouszczelniająca według 2.2.2 b)	Płyty z włókien mineralnych wg 2.1.3 e) lub płyty oklejone ze szkła piankowego wg 2.2.3	Bitumiczna warstwa dachowa wg 2.2.4 c) sklejana na całej powierzchni	Warstwa uszczelniająca wg 2.2.5.1 sklejana na całej powierzchni wg 2.2.5.3 a)	tak	nie
3	Konstrukcja dolna wg 2.1.1 oraz 2.2.1	Żadna lub zgodna z dobrą praktyką warstwa parouszczelniająca według 2.2.2 b)	Płyty z włókien mineralnych wg 2.1.3 e) luźno układane lub mocowane mechanicznie	Żadnych	Warstwa uszczelniająca wg 2.2.5.1 zamocowana mechanicznie wg 2.2.5.3 b)	tak	nie
4	Konstrukcja dolna wg 2.1.1 oraz 2.2.1	Warstwa blokująca parę według 2.2.2 a)	Żadnych	Żadnych	Warstwa uszczelniająca wg 2.2.5.1 sklejana pasmami wg 2.2.5.3 c)	tak	tak
5	Konstrukcja dolna wg 2.1.1 oraz 2.2.1	Żadna lub zgodna z dobrą praktyką warstwa parouszczelniająca według 2.2.2 b)	Żadnych	Żadnych lub włóknina poliestrowa lub z włókien szklanych wg 2.2.4 a) lub 2.2.4 b) luźno układane	Warstwa uszczelniająca wg 2.2.5.1 zamocowana mechanicznie wg 2.2.5.3 b)	tak	tak
6	Konstrukcja dolna wg 2.1.1 oraz 2.2.1	Żadna lub zgodna z dobrą praktyką warstwa parouszczelniająca według 2.2.2 b)	Płyty ze szkła piankowego wg 2.2.3 a) sklejane lub luźno układane	Żadnych	Warstwa uszczelniająca wg 2.2.5.1 sklejana na całej powierzchni wg 2.2.5.3 a)	tak	tak
7	Wszystkie dolne konstrukcje zgodne z dobrą praktyką	Żadna lub zgodna z dobrą praktyką warstwa parouszczelniająca według 2.1.2	Płyty z pianki sztywnej EPS (ze styropianu) wg 2.1.3 a) układane luźno lub sklejane	Włóknina z włókien szklanych wg 2.1.4 a) luźno układana	Warstwa uszczelniająca wg 2.1.5.1 zamocowana mechanicznie wg 2.1.5.3 a)	tak	nie
8	Konstrukcja dolna wg 2.1.1 oraz 2.2.1	Żadna lub zgodna z dobrą praktyką warstwa parouszczelniająca według 2.1.2	Warstwowe płyty z pianki sztywnej EPS wg 2.2.3 b) sklejane	Warstwa dachowa bitumiczna wg 2.2.4 c) sklejona wg 2.1.5.3 b)	Warstwa uszczelniająca wg 2.1.5.1 sklejona wg 2.1.5.3 b)	tak	tak

Anna Krahoniec



52/2011

3 Stwierdzenie zgodności

Rodzaj budowy przedstawiony w tym ogólnym świadectwie nadzoru budowlanego wymaga stwierdzenia zgodności (stwierdzenie zgodności) według danych A część 3, nr bieżący 2.8 wydanie 2010/1. Według tego musi nastąpić oświadczenie zgodności producenta (przedsiębiorcy).

Producent pokrycia dachem z zastosowaniem pokrycia dachowego uszczelniającego „RESITRIX® classic” / „RESITRIX®MB” musi wobec zleceniodawcy wystawić oświadczenie zgodności, którym poświadcza, że wykonane przez niego pokrycie dachem z zastosowaniem pokrycia dachowego uszczelniającego „RESITRIX®classic” / „RESITRIX®MB” odpowiada postanowieniom niniejszego ogólnego świadectwa badawczego nadzoru budowlanego.

4 Podstawa prawna

Niniejsze świadectwo badawcze nadzoru budowlanego zostaje udzielone na podstawie § 22 przepisów prawnych budowlanego przepisu prawnego dla kraju Nadrenii północnej – Westfalii z dnia 01.03.2000 w powiązaniu z wykazem reguł budowlanych A część 3, numer bieżący 2.8, wydanie 2010/1. W krajowych przepisach budowlanych pozostałych krajów Republiki Federalnej Niemiec są obecne odpowiednie podstawy prawne.

5 Pomocnicze pouczenie prawne

Przeciw niniejszemu postanowieniu może być w ciągu jednego miesiąca po jego podaniu do wiadomości wniesiona skarga w sądzie administracyjnym w Gelsenkirchen, Bahnhofsvorplatz 3, 45879 Gelsenkirchen na piśmie lub do protokołu urzędnika dokumentującego sekretariatu tego sądu. Skarga musi określać skarżącego, oskarżonego i przedmiot żądania skargi i powinna zawierać określony wniosek. Fakty służące do uzasadnienia skargi i środki dowodowe powinny być podane, oskarżone postanowienie powinno zostać załączone w oryginale lub w odpisie. Do oskarżenia powinny zostać załączone odpisy oskarżenia dla pozostałych uczestników postępowania.

6 Ogólne wskazania

- 6.1 Niniejsze świadectwo badawcze nadzoru budowlanego nie zastępuje ustawowo przepisanych dla przeprowadzenia przedsięwzięcia budowlanego zezwoleń, wyrażenia zgody i zaświadczeń.
- 6.2 Niniejsze świadectwo badawcze nadzoru budowlanego zostało udzielone bez szkody dla praw osób trzecich, w szczególności bez szkody dla prywatnych praw ochronnych.
- 6.3 Producent lub sprzedawca tego rodzaju budowy muszą bez względu na dalej idące regulacje stosującemu ten rodzaj budowy oddać do dyspozycji kopie świadectwa badawczego nadzoru Budowlanego.

Anna Chalowiec



[Signature]
52/2011

Wzór oświadczenia zgody

- Nazwa i adres przedsiębiorstwa, które wykonało pokrycie dachem

- Miejsce budowy lub budynek

- Data wykonania

- odporne na ogień lotny i ciepło promieniowe (twarde pokrycie dachem według wykazu reguł budowlanych A część 3, nr bieżący 2.8 wydanie 2010/1)

Niniejszym zostaje potwierdzone, że pokrycie dachem w zakresie wszystkich szczegółów zostało wykonane i wbudowane fachowo i z dotrzymaniem wszystkich postanowień ogólnego świadectwa nadzoru budowlanego P-MPA-E [...] Urzędu badania materiałów nadzoru budowlanego Północnej Nadrenii – Westfalii z dnia [...]

Dla produktów budowlanych lub poszczególnych części nie wykonanych przez podpisanego zostaje to również potwierdzone na podstawie

- istniejącego oznakowania części zgodnie z postanowieniami ogólnego świadectwa badawczego nadzoru budowlanego *)

- własnych kontroli *)

- odpowiednich pisemnych potwierdzeń producentów produktów budowlanych lub części, które podpisujący poniżej przejął do swoich akt*)

miejsce, data

pieczęć i podpis

(To potwierdzenie należy wręczyć inwestorowi budowy w celu dalszego przekazania urzędowi nadzoru budowlanego)

*) niepotrzebne skreślić

Repertorium Nr: 52/2011

Ja, niżej podpisana, mgr Anna Makowiecka-Siudut, Tłumacz Przysięgły Języka Niemieckiego (wpis na liście Ministra Sprawiedliwości pod numerem TP/3013/05) stwierdzam zgodność tłumaczenia z treścią dokumentu w języku niemieckim. Przypisy Tłumacza oznaczono kursywą. Wynagrodzenie pobrano zgodnie z Rozporządzeniem Ministra Sprawiedliwości z dnia 25 listopada 2004 (Dziennik Ustaw Nr 273 z dnia 27 grudnia 2004). Bielsko-Biała, 18.01.2011

mgr Anna Makowiecka-Siudut

Tłumacz Przysięgły Języka Niemieckiego

Anna Makowiecka-Siudut  *HS*

- 6.4 Ogólne świadectwo badawcze nadzoru budowlanego może być powielane wyłącznie w całości. Opublikowanie świadectwa w części wymaga zgody materiałowego urzędu badawczego Północnej Nadrenii-Westfalii. Teksty i rysunki reklamowe nie mogą być sprzeczne z ogólnym świadectwem badawczym nadzoru budowlanego. Tłumaczenia ogólnego świadectwa nadzoru budowlanego muszą zawierać wskazanie: „Nie kontrolowane przez Materiałowy urząd badawczy Północnej Nadrenii – Westfalii tłumaczenie niemieckiego wydania oryginalnego”

Erwitte, dnia 29.11.2010

Kierownik placówki badawczej

(podpis nieczytelny)

(Dypl. inż. Kühnen)

Specjalista opracowujący

(podpis nieczytelny)

(W. Brune)

Anna Kühnen

W. Brune



HT
52/2011